MELANY KLINEC

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES.
MATRÍCULA N.º 9220, T. XXIII, F. 127

CONTACTO

+54 9 11 53181202 (Buenos Aires, Argentina)

info@melanyklinec.com

Skype: live:melklinec

LinkedIn

ProZ

www.melanyklinec.com

@melanyklinec.translations

CAPACITACIÓN PROFESIONAL

(MÁS DE 60 CURSOS)

GESTIÓN DE PROYECTOS ÁGILES: COMPARACIÓN DE HERRAMIENTAS ÁGILES
LINKEDIN LEARNING| JUL 2024

UX WRITING: DISEÑO DE CONTENIDO Y EXPERIENCIA DE USUARIO
UDEMY| FEB 2024

FORMACIÓN DEL TRADUCTOR CORRECTOR
FUNDACIÓN LITTERAE| MAR-DIC 2022

CONCEPTOS BÁSICOS DEL MARKETING DIGITAL
GOOGLE GARAGE DIGITAL| SEP 2020

MANEJO DE PROGRAMAS

SDL Trados Studio - memoQ - Smartcat - Wordfast - Memsource - Amara - Xbench - Zoom - Microsoft Word - Microsoft Excel - Microsoft Power Point - Microsoft Teams - Smartling - XTM - Lokalise - ABBYY FineReader - Foxit Reader - Translation Workspace XLIFF Editor - Linguistic Toolbox 3.

EXPERIENCIA LABORAL

TRADUCTORA PÚBLICA Y EDITORA INDEPENDIENTE (INGLÉS-ESPAÑOL)
AUTÓNOMA| ENE 2021 - ACTUALIDAD

Traducción, posedición, edición y corrección de documentos de distintas naturalezas, principalmente del área de atención médica y marketing.

INSTRUCTORA Y COACH DE INGLÉS EN LÍNEA
BERLITZ | MAR 2020 - ABR 2021

Enseñanza de inglés por medio de la plataforma Zoom a alumnos de diversas empresas, principalmente Cargill, y a alumnos particulares, tales como el hijo de un embajador en Argentina. Supervisión y evaluación de las clases de los demás instructores.

VOLUNTARIA PARA TRADUCCIÓN DE VIDEOS
TED TALKS| FEB 2019 - ENE 2021

Traducción de videos de charlas TED por medio de la plataforma Amara sobre temas varios, entre ellos los deportes electrónicos y la salud mental.

PASANTE EN ÁREA DE FACTURACIÓN
FUNDACIÓN CIENTÍFICA DEL SUR| AGO 2015 - NOV 2015

Actividades administrativas relacionadas a las prestaciones médicas y las autorizaciones de estas.

EDUCACIÓN

TRADUCTORADO PÚBLICO E INTERPRETARIADO SIMULTÁNEO EN IDIOMA INGLÉS (CON HONORES)
FUNDACIÓN UADE | 2016 - 2020
Promedio de 8,3.
Título intermedio: perito traductora técnico-científica en idioma inglés.